

VORWORT

Diese Publikation würdigt Marinis *Miracolo – L'idea di un'immagine* an ihrem neuen und endgültigen Standort im Berliner Parlamentsviertel. Eine Reihe von Personen hat sich darum verdient gemacht, diese Skulptur nach Berlin in die unmittelbare Nähe des Reichstages zu holen.

Allen voran ist hier Marina Marini zu danken, die seit dem Tod ihres Mannes sein künstlerisches Erbe betreut. Marina Marini hat sich mit Nachdruck dafür eingesetzt, dass der Wunsch ihres Mannes, *Miracolo* in Berlin zu wissen, Wirklichkeit wurde. Ihr gebührt unser sehr herzlicher Dank.

Herzlich zu danken haben wir auch Erich Steingräber, dem früheren Generaldirektor der Bayerischen Staatsgemäldesammlungen in München. Als langjähriger Freund Marinis und einer der besten Kenner seines Werkes nahm Erich Steingräber großen Anteil an der Aufstellung der monumentalen *Miracolo*-Skulptur in Berlin, in der er zu Recht das künstlerische Vermächtnis von Marini erkannte. Von Pistoia aus hat Maria Teresa Tosi, die Leiterin der Fondazione Marino Marini dazu beigetragen, dass dieses Buch durch die Abbildung der Grafiken opulent bereichert wurde. Ihr gilt Dank, ebenso wie Stephan Erfurt für die beeindruckenden Fotografien, die er für diese Publikation angefertigt hat. Das Buch wäre nie zustande gekommen ohne die nachdrückliche wie animierende Tatkraft von Cristina Inês Steingräber, Publikationsreferentin der Staatlichen Museen zu Berlin, in allem wirkungsvoll unterstützt von Sibylle Luig. Auch im Ausstellungsgeschäft der Staatlichen Museen langjährig erprobt waren beide eine höchst hilfreiche Unterstützung für Andreas Kaernbach, den Kurator der Kunstsammlung des Deutschen Bundestages, bei der Konzeption und Durchführung der Marini Ausstellung im Marie-Elisabeth-Lüders-Haus. Andreas Kaernbach sei auch gedankt für seine vielfältigen Hilfestellungen und seine Gastfreundschaft für die Staatlichen Museen zu Berlin in seinen Räumen. Berlin braucht Kunst gerade an dieser sensiblen Stelle im Parlamentsviertel, wo am ehemaligen Mauerstreifen Ost und West zusammenwachsen. Das Stifterehpaar Irene und Rolf Becker hat sich beispielhaft darum verdient gemacht, diesen sensiblen Ort mit großer Kunst auszuzeichnen, zuerst mit der Stiftung von Eduardo Chillidas *Berlin* für das Bundeskanzleramt und nun mit Marinis *Miracolo* für das Marie-Elisabeth-Lüders-Haus. Von Berlin aus darf mit größter Dankbarkeit gesagt werden, dass tätiger Münchener Bürgersinn das Wunder von *Miracolo* mitsamt dieser Publikation ermöglicht hat.

Peter-Klaus Schuster

Generaldirektor der Staatlichen Museen zu Berlin

Direktor der Nationalgalerie

FOREWORD

The present publication is an homage to Marini's *Miracolo – L'idea di un'immagine* at its new and final position in the Berlin Parliament Quarter. A number of people have rendered outstanding services in bringing this sculpture to Berlin and into the immediate vicinity of the Reichstag.

First of all, we have to express our heartfelt gratitude to Marina Marini, who has looked after her husband's artistic oeuvre ever since his death. With the utmost vigour she has pursued her husband's plans to bring *Miracolo* to Berlin. We are much indebted to her.

It is a pleasure to also thank Erich Steingräber, the former General Director of the Bayerische Staatsgemäldesammlungen in Munich. As an old friend of Marini's and as one of the most renowned connoisseurs of his work, he has followed the installation of the monumental sculpture *Miracolo* with much interest. Rightly he considers it to be the perfect expression of the artistic legacy of Marini.

From Pistoia, Maria Teresa Tosi, the Director of the Fondazione Marino Marini, has contributed to this book by providing the images of the reproduced works on paper. We thank her as well as Stephan Erfurt for the impressive photographs he has taken for this publication. This book could not have been realized without the emphatic as well as inspiring impetus of Cristina Inês Steingräber, Head of the Department of Publications of the Staatliche Museen zu Berlin. She was supported at every step by Sibylle Luig. With longstanding experience in exhibition management for the Staatliche Museen, both of them provided very efficient support for Andreas Kaernbach, Curator of the Kunstsammlung des Deutschen Bundestags with regards to the concept and the realization of the exhibition at the Marie-Elisabeth-Lüders-Haus. I need to thank Andreas Kaernbach for his great help in many respects, and not least for the great hospitality that he extended towards the Staatliche Museen in his exhibition space. Berlin needs art in particular at this sensitive location in the Parliament Quarter, where—along the course of the former Berlin Wall—East and West are growing together. The patrons, Irene and Rolf Becker, have shown exceptional commitment in their efforts for the embellishment of this sensitive urban space in donating great works of art; at first Eduardo Chillida's sculpture *Berlin*, and now Marini's *Miracolo*. From Berlin we can say with immense gratitude that only an active Munich sense of civil commitment has made this miracle of *Miracolo* in Berlin, as well as this publication possible.

Peter-Klaus Schuster
General Director of the Staatliche Museen zu Berlin
Director of the Nationalgalerie